



Centro de Normalización Lingüística  
de la Lengua de Signos Española



## Congreso CNLSE sobre adquisición, aprendizaje y evaluación de la lengua de signos española

---

2 y 3 de octubre de 2014

### Proceso de adaptación de una prueba de vocabulario a la LSE

Nizar Kasmi<sup>a</sup>, Natalia Sierra<sup>a</sup>, Mar Piriz<sup>a</sup>, Nuria Martín<sup>a</sup>, Sara Crespo<sup>a</sup>, Judit Fernández<sup>a</sup>,  
Dora Yañez<sup>a</sup>, Mónica Castrillejo<sup>a</sup>, Inés Nogales<sup>a</sup>, Juan Manuel Gómez<sup>a</sup>,  
Mar Pérez<sup>b</sup>, Belén Hernández<sup>c</sup> y Ana Belén Domínguez<sup>c</sup>  
*Departamento LSE del CC Gaudem de Madrid<sup>a</sup>*  
*Equipo Específico de Discapacidad Auditiva de la Comunidad de Madrid<sup>b</sup>*  
*Universidad de Salamanca<sup>c</sup>*

#### Resumen:

El objetivo de esta comunicación es presentar el proceso de adaptación de una prueba de vocabulario en español (Domínguez et al., 2014) a la Lengua de Signos Española. Los modelos teóricos actuales, proponen que la habilidad lectora puede ser descrita por dos componentes. Uno específico constituido por el conjunto de mecanismos de identificación de palabras escritas; y el otro, es no específico de la lectura, y se refiere a la competencia lingüística, que también participa en la comprensión de la lengua oral, y que puede ser evaluado con tareas de comprensión léxico-semántica. Estos dos componentes explican en torno al 75% de la varianza de la comprensión lectora de personas sordas, siendo los componentes no específicos, los conocimientos lingüísticos del lector, vocabulario y sintaxis, los más explicativos (Domínguez et al., 2014). Por ello, consideramos fundamental disponer de pruebas que permitan valorar estas habilidades en estudiantes sordos. Su análisis permitirá desarrollar estrategias educativas que contribuyan a la mejora de las habilidades necesarias para aprender a leer y escribir. Además, nos encontramos con muchos alumnos sordos que adquieren la lengua de signos y pueden aprender a leer y escribir sobre su base lexical. La necesidad de evaluar la lengua de signos, patente no sólo en los entornos educativos bilingües (LSE-LO), sino también en el ámbito clínico del lenguaje (Valmaseda et al., 2013) han unido a miembros de entidades distintas como son la Universidad de Salamanca, el Equipo Específico de Discapacidad Auditiva de la Comunidad de Madrid y el departamento de LSE del Colegio Gaudem.

**Palabras clave:** evaluación, vocabulario, lengua de signos.

